

BIDASOA 2018-2023

catálogo cinespañol 



Título Principal: BIDASOA 2018-2023

Dirigido por: FERMÍN MUGURUZA

Expediente ICAA: 17623

Nacionalidad: España

Duración: LARGOMETRAJE / 70 min.

Empresa productora: TALKA RECORDS, S.L. (01J5215)(España 100%)

Dirigido por: Fermín Muguruza

Ayudante de dirección: Alaine Aranburu

Productor ejecutivo: Jone Unanua

Dirección de producción: Miren Berasategi

Guión: Fermín Muguruza

Dirección de fotografía: Asier García

Cámaras: Asier García , Gexan Mendizabal

Música: Gloria Maurel

Montaje: Asier García

Color / Etalonaje: Asier García

Efectos especiales: Laura Domínguez

Montaje de sonido: Fermín Muguruza

Mezclas de sonido: Xanti Salvador , Víctor Sánchez

Notas generales: - Con la participación de / With the participation of:

Ametz San Millán, Gari Garaialde, Aintzane Lasarte, Pilar "Janela",

Anaitze Agirre, Essoh Roméo - Temas de / Songs by: Petti, Sonakay,

Fermin Muguruza, DUT, Olaia Inziarte, Eneritz Furiak, Odei, Willis

Drummond, Katanga Dub, Bad Sound, The Suicide of Western Culture

Animadores: Imanol Zinkunegi (Director de animación (Lotura Films) /

Animation Director)

Calificación Película: NO RECOMENDADA PARA MENORES DE DOCE

AÑOS (27/07/2023) 70min (Sala Comercial)

Calificación Trailer: NO RECOMENDADA PARA MENORES DE DOCE

AÑOS (10/10/2023) 2min (Sala Comercial)

Recaudación: 19.653,06€

Espectadores: 3.933

Año de producción: 2023

Longitud: LARGOMETRAJE

Tipo de película: Cine - Documental

Género: Documental

Etiquetas: Documental , Migración , Partes de Animación

Relación de pantalla: DIGITAL

Emulsión:

Versión original: Euskera - Otros

Notas a la versión: Versión Euskera-Castellano-Francés con subtítulos en castellano / Basque-Spanish-French version with Spanish subtitles

Estrenos: 19/10/2023

Fecha de inicio de rodaje: 08/02/2023

Fecha de final de rodaje: 02/06/2023

Lugares: España - Guipúzcoa - Irun - Río Bidasoa (Días: 65)

Festivales:

- FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN (2023) - ZINEMIRA (COMPETITIVA)

Distribuidora nacional: BARTON FILMS S.L. (02J537)

Web Oficial: <http://www.talka.org/filmak/bidasoa-2018-2023/> (Talka Records&Films) , <http://www.bartonfilms.com/bidasoa-2018-2023> (Barton Films)



El control policial y cierre de algunos pasos de la frontera pirenaico-atlántica natural del Bidasoa que impuso Francia en verano del 2018, para evitar la entrada de los inmigrantes en tránsito hacia el resto de países europeos, provocó 10 muertes en un año. Siete personas fallecieron desde abril de 2021 ahogadas en las aguas del río Bidasoa entre Irun y Hendaia, y otras tres perdieron la vida en octubre de 2021 arrolladas por un tren en Ziburu.

Este documental, además de dar voz y poner rostro a varias de las activistas a un lado y otro del río, como representantes de las asociaciones Harrera Sarea (Red de acogida) y Bidasoa Etorkinekin (El Bidasoa con los inmigrantes), también recuerda a aquellos que perdieron su vida, poniendo nombre, edad, travesía y sueños, conociendo la historia y las personas que se esconden tras las frías cifras de fallecidos, humanizando de esta manera la tragedia. (Barton Films)

Police control and the closure of certain crossings on the Bidasoa river, natural border of the Pyrenées-Atlantiques Department, imposed by France in summer 2018 to prevent the entrance of immigrants on their way to other European countries, caused 10 deaths in a single year. Seven people died from April 2021, drowned in the waters of the River Bidasoa between Irun and Hendaia, while another three lost their lives in October 2021, hit by a train in Ziburu.

This documentary, as well as putting a voice and face to several of the activists who work on either side of the river,

as representatives of the Harrera Sarea (Reception Network) and Bidasoa Etorkinekin (The Bidasoa with Migrants) associations, also recalls those who lost their lives, giving them a name and an age, following their journey and their dreams, discovering the history and the people behind the cold figures of the deceased, giving the tragedy a more human aspect. (San Sebastian International Film Festival)

(Euskara) 2018ko udan Frantziak ezarri zituen Pirinio-Atlantikoko Bidasoako muga naturalaren pasagune batzuen kontrola eta itxierak, Europako gainontzeko herrialdeetara igarotzeko etorkinen sarrera eragozteko, 10 hildako eragin zituen urtebete. Zazpi pertsona hil dira 2021eko apiriletik Irun eta Hendaia arteko Bidasoa ibaiko uretan itota, eta beste hiruk bizia galdu zuten 2021eko urrian, Ziburun tren batek harrapatuta. Dokumental honek, ibaiaren bi aldeetako hainbat ekintzailerik ahotsoa eta aurpegia emateaz gain, Harrera Sarea eta Bidasoa elkarteetako ordezkariak, bizia galdu dutenak ere gogoan izango ditu; izena, adina, bidaia eta ametsak, hildako kopuru hotzen atzean dagoen istorioa eta pertsonak ezagutzuz, modu honetan tragedia gizatiartzuz. (Talka Records&Films)

(English) The police control and closure of some crossings of the Pyrenean-Atlantic natural border of Bidasoa that France imposed in the summer of 2018, to prevent the entry of immigrants in transit to the rest of the European countries, caused 10 deaths in one year. Seven people have died since April 2021 by drowning in the waters of the Bidasoa river between Irun and Hendaye, and another three lost their lives in October 2021 when they were run over by a train in Ziburu.

This documentary, in addition to giving voice and face to several of the activists on both sides of the river, as representatives of the associations Harrera Sarea (Reception Network) and Bidasoa Etorkinekin (Bidasoa with migrants), also remembers those who lost their lives, giving their name, age, journey and dreams, knowing the history and the people behind the cold numbers of deaths, thus humanizing the tragedy. (Trailer - Fermin Muguruza)

(Français) Le contrôle policier et la fermeture de certains points de passage de la frontière naturelle pyrénéo-atlantique du fleuve Bidasoa que la France a imposés à l'été 2018, pour empêcher l'entrée d'immigrants en transit vers le reste des pays européens, ont fait 10 morts en un an. Sept personnes sont mortes depuis avril 2021 par noyade dans les eaux de la rivière Bidasoa entre Irun et Hendaye, et trois autres ont perdu la vie en octobre 2021 lorsqu'elles ont été renversées par un train à Ziburu.

Ce documentaire, en plus de donner la parole et le visage à plusieurs militants des deux côtés du fleuve, en tant que représentants des associations Harrera Sarea (Réseau d'accueil) et Bidasoa Etorkinekin (Bidasoa avec les migrants), se souvient aussi de ceux qui ont perdu la vie, Donner leur nom, leur âge, leur parcours et leurs rêves, connaître l'histoire et les personnes derrière le nombre froid de morts, humanisant ainsi la tragédie. (Trailer - Fermin Muguruza)

